

TABLE OF CONTENTS
Bankruptcy and Insolvency Act

TABLE DES MATIÈRES
Loi sur la faillite et l'insolvabilité

	Sections		Articles
Short title.....	1	Titre abrégé.....	1
Interpretation.....	2-4	Définitions et interprétation	2-4
Her Majesty	4.1	Sa Majesté	4.1
Part I - Administrative Officials	5-41	Partie I - Fonctionnaires	
		administratifs	5-41
Superintendent	5-11	Surintendant	5-11
Public Records	11.1	Registres publics	11.1
Official Receivers	12	Séquestres officiels.....	12
Trustees	13-41	Syndics	13-41
Licensing of Trustees	13-13.2	Délivrance de licences	
		aux syndics	13-13.2
Conduct of Trustees.....	13.3-13.6	Conduite des syndics	13.3-13.6
Appointment and Substitution		Nomination et remplacement	
of Trustees.....	14-14.07	des syndics.....	14-14.07
Corporations as Trustees.....	14.08-14.1	Sociétés	14.08-14.1
Official Name	15	Nom officiel	15
Status of Trustee	15.1	Statut du syndic.....	15.1
Duties and Powers of Trustees....	16-38	Fonctions et pouvoirs des syndics	16-38
Remuneration of Trustee.....	39	Rémunération du syndic	39
Discharge of Trustee	40-41	Libération du syndic.....	40-41
Part II - Bankruptcy Orders and		Partie II - Ordonnances de faillite	
Assignments	42-49	et cessions	42-49
Acts of Bankruptcy	42	Actes de faillite.....	42
Application for Bankruptcy Order	43-45	Requête en faillite	43-45
Interim Receiver.....	46-48	Séquestre intérimaire.....	46-48
Assignments.....	49	Cessions	49
Part III - Proposals	50-66.4	Partie III - Propositions	
		concordataires	50-66.4
Division I - General Scheme for		Section I - Dispositions d'application	
Proposals	50-66	générale.....	50-66
Division II - Consumer Proposals	66.11-66.4	Section II - Propositions de	
		consommateur.....	66.11-66.4
Part IV - Property of the Bankrupt	67-101.2	Partie IV - Biens du failli	67-101.2
Stay of Proceedings	69-69.6	Suspension des procédures.....	69-69.6
General Provisions	70-84.2	Dispositions générales.....	70-84.2
Partnership Property	85	Biens de sociétés de personnes	85
Crown Interests	86-87	Droits de la Couronne.....	86-87
Priority of Financial Collateral.....	88-90	Rang des garanties financières.....	88-90
Preferences and Transfers		Traitements préférentiels et	
at Undervalue	91-101.2	opérations sous-évaluées.....	91-101.2
Part V - Administration of Estates.	102-157	Partie V - Administration des actifs	102-157
Meetings of Creditors.....	102-104	Assemblées des créanciers	102-104
Procedure at Meetings	105-115.1	Procédures des assemblées	105-115.1
Inspectors.....	116-120	Inspecteurs.....	116-120
Claims Provable.....	121-123	Réclamations prouvables	121-123
Proof of Claims	124-126	Preuve de réclamations.....	124-126
Proof by Secured Creditors.....	127-134	Preuve des créanciers garantis.....	127-134
Admission and Disallowance of Proofs		Admission et rejet des preuves de	
of Claim and Proofs of Security	135	réclamation et de garantie	135

Scheme of Distribution	136-147	Plan de répartition	136-147
Dividends	148-154	Dividendes	148-154
Summary Administration	155-157	Administration sommaire	155-157
Part VI - Bankrupts	157.1-182	Partie VI - Faillis	157.1-182
Counselling Services.....	157.1	Services de consultation	157.1
Duties of Bankrupts.....	158-160	Obligations des faillis	158-160
Examination of Bankrupts and Others	161-167	Interrogatoire des faillis et autres.....	161-167
Arrest of Bankrupts.....	168	Arrestation des faillis.....	168
Discharge of Bankrupts.....	168.1-182	Libération des faillis.....	168.1-182
Part VII - Courts and Procedure.....	183-197	Partie VII - Tribunaux	
		et procédures.....	183-197
Jurisdiction of Courts	183-186	Compétence des tribunaux	183-186
Authority of the Courts.....	187-191	Autorité des tribunaux	187-191
Powers of Registrar.....	192	Pouvoirs du registraire.....	192
Appeals.....	193-196	Appels.....	193-196
Legal Costs.....	197	Frais judiciaires	197
Part VIII - Offences.....	198-208	Partie VIII - Infractions.....	198-208
Part IX - Miscellaneous Provisions	209-216	Partie IX - Dispositions diverses ...	209-216
Part X - Orderly Payment of Debts	217-242	Partie X - Paiement méthodique	
		des dettes	217-242
Part XI - Secured Creditors and		Partie XI - Créanciers garantis et	
Receivers	243-252	séquestres	243-252
Part XII - Securities Firm		Partie XII - Faillite des courtiers	
Bankruptcies	253-266	en valeurs mobilières	253-266
Interpretation	253	Définitions.....	253
General.....	254-260	Dispositions générales.....	254-260
Distribution of Estate.....	261-265	Distribution de l'actif	261-265
Accounting of Trustee.....	266	État des recettes et débours	266
Part XIII - Cross-border		Partie XIII - Insolvabilité en	
Insolvencies.....	267-284	contexte international.....	267-284
Purpose	267	Objet	267
Interpretation	268	Définitions.....	268
Recognition of Foreign Proceeding.....	269-274	Reconnaissance des instances	
		étrangères.....	269-274
Obligations.....	275-276	Obligations.....	275-276
Multiple Proceedings	277-278	Procédures multiples	277-278
Miscellaneous Provisions	279-284	Dispositions diverses	279-284
Part XIV - Review of Act.....	285	Partie XIV - Examen de la loi.....	285